



## Partnerschaftsverein Malterdingen – Lentilly



# 30 Jahre Städtepartnerschaft mit Lentilly Anmeldung zur Mitfahrt im Oktober

Vom 11. bis 13. Oktober feiern wir in der Partnergemeinde Lentilly bei Lyon das 30-jährige Bestehen der Partnerschaft.

Alle Bürgerinnen und Bürger und alle Vereinsvertreter sind eingeladen, an den Feierlichkeiten in Lentilly teilzunehmen.

**Wir bitten Sie, sich möglichst bis Dienstag, 4. Juni bei Rainer Glaser, [rainer.glaser@arcor.de](mailto:rainer.glaser@arcor.de) oder per Telefon: 8124 anzumelden.**

Name, Vorname, Telefon und Email und evtl. Partner und Freunde in Lentilly sollten dabei genannt werden.

Wir fahren mit einem Bus, am Freitag, 11.10.24; 14:00 Uhr am Rathaus ab.

Die Rückfahrt ist Sonntag, 13.10.24; 14:00 Uhr in Lentilly.

Fahrtkosten entstehen nicht.

Der Bus, mit dem der Musikverein nach Lentilly fährt, startet am Samstag, ca. 6-7 Uhr in Malterdingen. Rückfahrt ist ebenfalls am Sonntag, nach dem Mittagessen.

Die Freunde in Lentilly bereiten ein umfangreiches und interessantes Wochenende vor. Insbesondere wird es Angebote für Familien mit Kindern und für Jugendliche geben.

Partnerschaftsverein und Gemeinde Malterdingen freuen sich über viele Malterdinger, die mitfeiern und dadurch die Partnerschaft lebendig halten.

Hartwig Bußhardt  
Bürgermeister

Rainer Glaser,  
Vorsitzender des Partnerschaftsvereins.

**GEMEINDEVERWALTUNG**

**Zentrale verbindet mit allen Stellen: 07644/9111-0,  
Fax: 07644/9111-30**

**Sprechzeiten: Montag bis Freitag, 8:00 - 12:00 Uhr**  
Mittwoch zusätzlich 15.30 - 18.00 Uhr

Bürgermeister	Hartwig Bußhardt bgm@malterdingen.de	9111-15
Rechnungsamt, Friedhofsverwaltung	Heiko Schuler	9111-11
Rechnungsamt, Verbrauchsabrechnung, Holzverkauf, Hund- und Vergnügungssteuer	Luca Benedikt	9111-12
Gemeindekasse, Gewerbe-/Grundsteuer	Stefan Engler	9111-13
Standesamt, Soziales, Fundsachen	Nicole Eifert-Henselmann	9111-17
Einwohnermelde-/ Passamt Mitteilungsblatt	Alexandra Ritzmann	9111-14
Hauptamt, Bauamt,	Martin Klomfaß	9111-18
Anweisungen/ Kernzeitbetreuung	Simone Engels-Kälble	9111-25
Liegenschaften	Birgit Dehmer	9111-19
Kommunales Baumanagement	Sergej Laibel	9111-26
Amtsbote, Marktmeister	Rüdiger Keller	9111-22
Bücherei	Elke Fellmann	9297284
Dorftreff „KaffeeSatz“	Inge Streblow dorf-treff@malterdingen.de	01511/1809522 9297285
Kernzeit-/ Nachmittagsbetreuung	Grundschule	0176/97738380
Gemeindebauhof		4070
	Günter Hirsch Markus Grafmüller	0172/282 5195 0176/3443 1501
Forstverwaltung	Bernhard Schultis	07641/49627
(telefonisch erreichbar:	Fax: Donnerstag 17:00 bis 18:00 Uhr b.schultis@landkreis-emmendingen.de	07641/933174

**IMPRESSUM**

HERAUSGEBER: Gemeindeverwaltung 79364 Malterdingen  
Anzeigen können aufgegeben werden unter  
standesamt@malterdingen.de.

VERANTWORTLICH FÜR DEN INHALT MIT AUSNAHME DES  
ANZEIGENTEILS: Bürgermeisteramt Malterdingen  
Für sonstige Beiträge sind die jeweiligen Einsender selbst verantwortlich.

VERANTWORTLICH FÜR DEN ANZEIGENTEIL/DRUCK:  
Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG, Meßkircher Straße 45,  
78333 Stockach, Telefon 07771/9317-1, Telefax 07771/931740  
E-Mail: anzeigen@primo-stockach.de  
Homepage: www.primo-stockach.de

**NOTRUFTAFEL**

Polizei	110
Polizeiposten Kenzingen	9291-0
Kriminalkommissariat Emmendingen	07641/582200
Feuerwehr / Rettungsdienst (Leitstelle Emmendingen)	112
Feuerwehrkommandant Reiner Mundinger	4147
Krankentransport	19222
Giftnotrufzentrale	0761/2704361
Technisches Hilfswerk (THW)	07641/2181

**Pfarrämter:**

Evangelisches Pfarramt Malterdingen	286
Katholisches Pfarramt Hecklingen	344

Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst www.kvbawue.de/buerger/notfallpraxen	0761/12012000
Zahnärztlicher Notfalldienst	01803/222555-70
Frauen-Notruf	07641/932555

Fachstelle Sucht - Beratung, Behandlung, Prävention  
Hebelstr. 27, Emmendingen 07641/9335890  
Erstgespräche nach telefonischer Vereinbarung

Kirchliche Sozialstation Stephanus Teningen  
Tscheulinstr. 4 07641/962698-21  
Fax: 07641/962698-29

In dringenden Notfällen sollte der diensthabende Arzt gerufen werden.

**Allgemeine Notfallpraxis Emmendingen**

**Kreiskrankenhaus Emmendingen**, Gartenstr. 44, 79312 Emmendingen

Mo	19 – 22 Uhr
Di	19 – 22 Uhr
Mi	16 – 22 Uhr
Do	19 – 22 Uhr
Fr	16 – 22 Uhr
Sa, So und Feiertage	10 - 18 Uhr

**Kinder Notfallpraxis Freiburg**

**St. Josephs-Krankenhaus**, Sautierstr. 1, 79104 Freiburg

Mo	19 – 22.30 Uhr
Di	19 – 22.30 Uhr
Mi	19 – 22.30 Uhr
Do	19 – 22.30 Uhr
Fr	16 – 22.30 Uhr
Sa, So und Feiertage	8 – 22.30 Uhr

**Augen Notfallpraxis Freiburg**

**Universitätsklinikum Freiburg**, Kilianstr. 5, 79106 Freiburg

Sa, So und Feiertage 8 - 18 Uhr

**STÖRUNGSMELDUNGEN**

Stromversorgung Netze BW	0800/3629477
Wasserversorgung Malterdingen	0151/12298398
Gasversorgung Badenova AG & Co.KG.	0800/2767767

**APOTHEKEN UND TIERNOTDIENST****APOTHEKENNOTDIENST:**

Apothekennotdienst im Internet: www.aponet.de  
oder Tel.: 22833 von jedem Handy ohne Vorwahl,  
Festnetz: 0800 00 22 8 33 (kostenfrei)

**TIERÄRZTLICHER SONNTAGSDIENST:**

**Samstag, 18.05.24 und Sonntag, 19.05.24**

Kleintiernotdienst: Dr. Annette Kneucker, Tel: 07666 / 7868

**TIERÄRZTLICHER KLEINTIERNOTDIENST:**

**werktags von 18:00 – 8:00 Uhr**

**Informationen hierzu erteilt der Haustierarzt.**



## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Gemeinde Malterdingen

Landkreis Emmendingen

### Öffentliche Bekanntmachung zur Durchführung der Wahl zum Europäischen Parlament – Europawahl – sowie der Wahl des Gemeinderats und der Wahl des Kreistags am 9. Juni 2024

1. Am 9. Juni 2024 findet in der Bundesrepublik Deutschland die Wahl zum Europäischen Parlament – Europawahl – und gleichzeitig finden in der Gemeinde Malterdingen die Kommunalwahlen – Wahl des Gemeinderats und Wahl des Kreistags – statt.

2. **Die Wahlzeit dauert von 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr.**

3.  Die Gemeinde bildet nur einen Wahlbezirk. Der Wahlraum wird eingerichtet im

Wahlraum (Ort, Straße, Hausnummer, Raum/Zimmer-Nummer)

Bürgersaal des Rathauses, 1. Obergeschoss, Hauptstraße 18, 79364 Malterdingen

4. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist.

Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und einen amtlichen Personalausweis – Unionsbürger einen gültigen Identitätsausweis – oder Reisepass zur Wahl mitzubringen.

Die Wahlbenachrichtigung soll bei den Wahlen abgegeben werden.

5. **Wahl zum Europäischen Parlament – Europawahl –**  
Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraums einen Stimmzettel ausgehändigt.

Stimmzettel-Aufdruck:

**Stimmzettel für die Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments**

Stimmzettel-Farbe: weiß / weißlich

Jeder Wähler hat eine Stimme.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist. Für die Stimmabgabe im Wahlraum wird bei der Europawahl kein Stimmzettelumschlag verwendet.

In der Wahlkabine darf nicht fotografiert oder gefilmt werden.

#### 6. Kommunalwahlen

Es finden gleichzeitig die nachstehenden Wahlen statt. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln in amtlichen Stimmzettelumschlägen.

#### 6.1 Wahl des Gemeinderats

Zu wählen sind 12 Mitglieder.

Stimmzettel-Aufdruck:

**Wahl des Gemeinderats**

Stimmzettel-Farbe: orange

#### 6.2 Wahl des Kreistags

Zu wählen sind im Wahlkreis VII 7 Mitglieder.

Stimmzettel-Aufdruck:

**Wahl des Kreistags**

Stimmzettel-Farbe: grün

Die Stimmzettel für die einzelnen Wahlen (ohne Europawahl) sind in je besonderen Stimmzettelumschlägen abzugeben, die von gleicher Farbe wie die zugehörigen Stimmzettel sind.

Die Stimmzettel für die Kommunalwahlen werden den Wahlberechtigten spätestens am 8. Juni 2024 zugesandt.

Die Stimmzettelumschläge sowie weitere Stimmzettel werden im Wahlraum bereitgehalten.

6.3 Bei den Wahlen des Gemeinderats und des Kreistags hat der Wähler so viele Stimmen, wie jeweils Mitglieder des Gemeinderats, und des Kreistags im Wahlkreis zu wählen sind (vergleiche Ziff. 6.1 – 6.3).

Die Anzahl der Stimmen ist jeweils im Stimmzettel angegeben.

6.4 Es findet **Verhältnisswahl** statt bei der

– Wahl des Gemeinderats

– Wahl des Kreistags

Hierbei können nur denjenigen Bewerbern, die in einem Stimmzettel aufgeführt sind, Stimmen gegeben werden.

Der Wähler kann

- Bewerbern aus verschiedenen Stimmzetteln Stimmen geben (panaschieren) und
- einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben (kumulieren).

Der Wähler gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf einem oder mehreren Stimmzetteln

- Bewerbern, denen er eine Stimme geben will, durch ein Kreuz hinter dem vorgedruckten Namen, durch Eintragung des Namens oder auf sonst eindeutige Weise ausdrücklich als gewählt kennzeichnet,
- Bewerbern, denen er zwei oder drei Stimmen geben will, durch die Ziffer " 2 " oder " 3 " hinter dem Namen, durch Wiederholen des Namens oder auf sonst eindeutige Weise als mit zwei oder drei Stimmen gewählt kennzeichnet.

Der Wähler kann auch **einen** Stimmzettel ohne jede Kennzeichnung oder im Ganzen gekennzeichnet abgeben. In diesem Fall gilt jeder Bewerber, dessen Name im Stimmzettel vorgedruckt ist, als mit einer Stimme gewählt; jedoch nur so viele Bewerber in der Reihenfolge von oben, wie Mitglieder jeweils zu wählen sind. Bei der Wahl des Kreistags nur so viele Bewerber in der Reihenfolge von oben, wie Mitglieder des Kreistags für den Wahlkreis zu wählen sind.

6.5 **Beleidigende** oder auf die Person des Wählers hinweisende **Zusätze** oder nicht nur gegen einzelne Bewerber gerichtete Vorbehalte auf dem Stimmzettel oder sonst im Stimmzettelumschlag sowie jede Kennzeichnung des Stimmzettelumschlags haben die Ungültigkeit der Stimmabgabe zur Folge.

6.6 Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraums die entsprechenden Stimmzettelumschläge ausgehändigt. Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in den Stimmzettelumschlag gelegt werden.

In der Wahlkabine darf nicht fotografiert oder gefilmt werden.

## 7. Wahlscheine

### Europawahl

Wähler, die einen Wahlschein für die Europawahl haben, können an der Wahl im Landkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

- durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk des Landkreises oder
- durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde/dem Bürgermeisteramt einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen.

### Kommunalwahlen

Wähler, die einen Wahlschein für die Kommunalwahlen haben, können an der Wahl

- durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des im Wahlschein angegebenen Gebiets oder
- durch Briefwahl teilnehmen.

Der Wahlschein enthält auf der Rückseite nähere Hinweise darüber, wie durch Briefwahl gewählt wird.

Wer bei den Kommunalwahlen durch Briefwahl wählen will, erhält auf Antrag bei der Gemeindebehörde/beim Bürgermeisteramt neben dem Wahlschein auch die weiteren Briefwahlunterlagen.

Der Wähler muss seine Wahlbriefe (getrennt nach Europawahl – rot – und Kommunalwahlen – gelb –) mit den jeweils dazugehörigen Stimmzetteln (in verschlossenen Stimmzettelumschlägen) und den unterschriebenen Wahl-scheinen so rechtzeitig den jeweils auf den Wahlbriefumschlägen angegebenen Stellen übersenden, dass sie dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingehen.

Die Wahlbriefe können auch bei der jeweils angegebenen Stelle abgegeben werden. Der Wähler, der seine Briefwahlunterlagen bei der Gemeindebehörde/beim Bürgermeisteramt selbst in Empfang nimmt, kann an Ort und Stelle die Briefwahl ausüben.

8. Jeder Wahlberechtigte kann sein **Wahlrecht** nur einmal und nur persönlich ausüben. Bei der Europawahl gilt dies auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind. Eine Ausübung des Wahlrechts durch einen Vertreter anstelle des Wahlberechtigten ist unzulässig (§ 6 Absatz 4 des Europawahlgesetzes; § 19 Absatz 1 des Kommunalwahlgesetzes).

Ein Wahlberechtigter, der des Lesens (bei Kommunalwahlen: oder des Schreibens) unkundig oder wegen einer Behinderung an der Abgabe seiner Stimme gehindert ist, kann sich hierzu der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfeleistung ist auf technische Hilfe bei der Kundgabe einer vom Wahlberechtigten selbst getroffenen und geäußerten Wahlentscheidung beschränkt. Unzulässig ist eine Hilfeleistung, die unter missbräuchlicher Einflussnahme erfolgt, die selbstbestimmte Willensbildung oder Entscheidung des Wahlberechtigten ersetzt oder verändert oder wenn ein Interessenkonflikt der Hilfsperson besteht (§ 6 Absatz 4a des Europawahlgesetzes, § 19 Absatz 1 des Kommunalwahlgesetzes). Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt hat.

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Unbefugt wählt auch, wer im Rahmen zulässiger Assistenz entgegen der Wahlentscheidung des Wahlberechtigten oder ohne eine geäußerte Wahlentscheidung des Wahlberechtigten eine Stimme abgibt. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Absatz 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

9. Die **Wahlhandlung** sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung der Wahlergebnisse im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

Ort, Datum

Malterdingen, den 16. Mai 2024

**Bürgermeisteramt Malterdingen**

Hartwig Bußhardt, Bürgermeister

Unterschrift, Amtsbezeichnung

## Die Halle ist an folgendem Termin wegen einer Veranstaltung belegt:

Samstag, den 18.08.2024 (Musikverein)  
Eventuelle Übungsstunden der Vereine müssen leider ausfallen.



## MITTEILUNGEN DES LANDRATSAMTES

### Leckere Partyrezepte aus regionalen Zutaten – Kochworkshop für Jugendliche ab 12 Jahren

Zu einer gelungenen Party gehört auch gutes Essen. Abgegriffene Party-Snacks, die häufig mit ungünstigen Inhaltsstoffen und einer Menge Verpackungsmüll daher kommen, haben deshalb ausgedient. Bei dem Kochworkshop lernen Jugendliche ab 12 Jahren, wie aus regionalen Zutaten pikante, süße oder exotische Gerichte gezaubert werden. Mit diesen Leckereien lässt sich garantiert jede Party verfeinern, egal ob drinnen oder draußen gefeiert wird. Gemeinsam wird gekocht, experimentiert und anschließend die neuen Kreationen verkostet.

Termin:

Mittwoch, 22. Mai von 16:00 – 19:00 Uhr am Landwirtschaftlichen Bildungszentrum Emmendingen-Hochburg. Die Lebensmittelkosten werden auf die Teilnehmenden umgelegt (ca. 7 – 10 €). Anmeldung über den folgenden Link: [www.terminland.de/landkreis-emmendingen](http://www.terminland.de/landkreis-emmendingen).

Der Kurs wird durch das Ministerium für Ernährung, Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg gefördert.

### Landesstraße zwischen Keppenbach und Reichenbach für eine Woche gesperrt

Wegen einer Baugrunderkundung für geplante Stützwände durch das Regierungspräsidium Freiburg muss die Landesstraße (L 110) zwischen den Freiämter Ortsteilen Keppenbach und Reichenbach zwischen Sägewerk und Schützenstraße (Autohaus Scheer) von Donnerstag, 23. Mai, bis Freitag, 31. Mai 2024 voll gesperrt werden. Der Verkehr wird über das Tennenbacher Tal (K 5138) umgeleitet. Eine halbseitige Sperrung ist wegen der geringen Fahrbahnbreite aus Verkehrssicherheits- und Arbeitsschutzgründen nicht möglich.

Wie das Regierungspräsidium Freiburg mitteilt, werden mehrere Bohrungen durchgeführt und durch sogenannte Rammkernsondierungen und weitere Untersuchungen ergänzt. Die Untersuchungen bilden die Grundlage für den Bau mehrerer Stützwände entlang der Landesstraße.

### Leckere Partyrezepte aus regionalen Zutaten – Kochworkshop für Jugendliche ab 12 Jahren

Zu einer gelungenen Party gehört auch gutes Essen. Abgegriffene Party-Snacks, die häufig mit ungünstigen Inhaltsstoffen und einer Menge Verpackungsmüll daher kommen, haben deshalb ausgedient. Bei dem Kochworkshop lernen Jugendliche ab 12 Jahren, wie aus regionalen Zutaten pikante, süße oder exotische Gerichte gezaubert werden. Mit diesen Leckereien lässt sich garantiert jede Party verfeinern, egal ob drinnen oder draußen gefeiert wird. Gemeinsam wird gekocht, experimentiert und anschließend die neuen Kreationen verkostet. Termin: Mittwoch, 22. Mai von 16:00 – 19:00 Uhr am Landwirtschaftlichen Bildungszentrum Emmendingen-Hochburg. Die Lebensmittelkosten werden auf die Teilnehmenden umgelegt (ca. 7 – 10 €). Anmeldung über den folgenden Link: [www.terminland.de/landkreis-emmendingen](http://www.terminland.de/landkreis-emmendingen).

Der Kurs wird durch das Ministerium für Ernährung, Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg gefördert.



## KAFFEE SATZ DORFTREFF & BIBLIOTHEK



### Adresse:

Hauptstr. 44  
79364 Malterdingen

### Öffnungszeiten:

Dorftritt Di, Mi, Fr 14 - 18 Uhr  
Bibliothek Di, Fr 14 - 18 Uhr

### Kontakt:

Dorftritt Tel. 07644 929 7285, E-Mail: [dorftritt@malterdingen.de](mailto:dorftritt@malterdingen.de)  
Bibliothek Tel. 07644 929 7284, E-Mail: [buecherei@malterdingen.de](mailto:buecherei@malterdingen.de)  
Web: [www.malterdingen.de/buch](http://www.malterdingen.de/buch)

**Die Räumlichkeiten der Einrichtung sind klimatisiert.**

### Pfingstferien im Dorftritt

Der Dorftritt im Kaffeesatz macht an Pfingsten eine Woche Ferien. **Von Dienstag, 21.05.24 – einschl. Freitag, 24.05.24 bleibt der Dorftritt geschlossen.**

Letzter Öffnungstag **vor** den Ferien: Freitag, 17.05.24  
Erster Öffnungstag **nach** den Ferien: Dienstag, 28.05.24  
Die Bibliothek im Kaffeesatz ist in den Ferien geöffnet!

Ein frohes Pfingstfest wünscht Ihnen das Dorftritt-Team!

## Nachrichten aus dem Dorftritt

Gruppenangebote im Kaffeesatz in der Woche von Donnerstag, 16.05.24 – Donnerstag, 23.05.24		
Wochentag	Gruppe	Kontakt
Donnerstag, 16.05.24 10.00 – 12.00 Uhr	<b>Offener Frauentreff</b>	Irma Dages Tel: 07644/930309 Gabi Fakler Tel: 07644/923657
Donnerstag, 23.05.24 9.30 – 12.00 Uhr	<b>Kindergruppe</b>	Ramona Juris Tel: 01734896670
Donnerstag, 23.05.24 19.15- ca. 21.00 Uhr	<b>Grüner Tisch</b>	Brigitte Binder Gruener-tisch@ online.de

## Nachrichten aus der Bibliothek

### Zur Beachtung! Öffnungszeiten während der Pfingstferien!

Die Bibliothek im Kaffeesatz ist während der Pfingstferien **geöffnet** (auch am Freitag, **31.5.24** (Brückentag)).

Am Mittwoch, den **22.5.24 ist der Selbstverbucher nicht zugänglich**, da der Kaffeesatz geschlossen ist. Es findet auch kein Vorlese-nachmittag statt.

### Neue Sommer-Schmökereien!

- Louis, Lia: **Jedes Jahr im Juni** (eine Liebesgeschichte mit Umwegen)
- Schenk, Sylvie: **Maman** (eine schmerzhaftes Mutter-Tochter-Annäherung)
- Brenner, Jamie: **Das Erbe eines Sommers** (ein Sommer auf Long Island mit einigen Überraschungen - nicht nur für die 14-jährige Penny und deren Mutter)
- Skybäck, Frida: **Die kleine Buchhandlung am Ufer der Themse** (warum erbt ausgerechnet Charlotte die Buchhandlung ihrer Tante, die sie nie kennengelernt hat?)
- Weiler, Jan: **Der Markisenmann** (durch das gemeinsame Verkaufen von Markisen lernen sich Vater und Teenie-Tochter erst richtig kennen)

- Lüders, Fenja: **Der Duft der weitem Welt** (Auftakt einer Hamburger Familien-Saga)
- Di Stefano, Andrea: **Tutto Bene - ein Lago-Maggiore-Krimi** (ehemaliger Zeugenschützer Lukas Albano Geier wird am See mit einer Toten konfrontiert, die seine Telefonnummer auf dem Arm tätowiert hat.)
- Di Stefano, Andrea: **Buona Notte - Lago-Maggiore-Krimi Nr. 2** (Ex-Zeugenschützer Geier und nun Freizeit-Musiker muss sich um seinen toten Gitarristen und eine verschwundene Polizistin kümmern)

#### Aktion „Lesestart“

Die Bibliothek im KaffeeSatz beteiligt sich an der Lesestart-Aktion der Stiftung Lesen. Bei uns können Familien mit Kindern ab 3 Jahren Leserstarter-Sets bekommen.

#### Vorlesenachmittage in der Bibliothek

Unsere Vorlesenachmittage finden immer im 2-Wochenrhythmus statt: **Jedoch findet das Vorlesen am 22. Mai entgegen vorheriger Ankündigungen wegen der Pfingstferien nicht statt. In dieser Ferienwoche hat zwar die Bibliothek zu den üblichen personell besetzten Öffnungszeiten geöffnet, der Dorftreff jedoch geschlossen.**

**Das nächste Vorlesen gibt es am 5. Juni.** Beginn ist **15.30 Uhr.** Die weiteren Termine in 2024 stehen unten. Wir bitten jeweils um Anmeldung bis dienstags vor dem Termin und freuen uns über eine rege Teilnahme. **Auch wer sich spontan anschließt, ist herzlich willkommen.**

Die nächsten Termine sind:

Am Mi, 22.5. findet **kein Vorlesen** statt, da der KaffeeSatz geschlossen ist.

Juni: 5. und 19.6.

Juli: 3. und 24.7.

Das Vorleseteam

Anita Erhardt und Ruth Wessolleck



**JUGENDTREFF  
MALTERDINGEN**



**JUGENDPFLEGE  
MALTERDINGEN**

## Hallo Kids!

### Diese Woche findet



der offene Treff im Teeniecafé  
am Donnerstag, 9. Mai (Feiertag)

leider nicht statt!

Wir sehen uns gerne am Freitag wieder!

Eure Kathrin

TEENIECAFÉ MALTERDINGEN

LEIDER HAT DAS TEENIECAFÉ  
IN DEN PFINGSTFERIEN  
GESCHLOSSEN!  
MO. 20. BIS FR. 31.05.24  
WIR SIND IM  
URLAUB!

Ab Montag, 03. JUNI '24

SIND WIR WIEDER FÜR  
EUCH DA!  
SCHÖNE FERIEEN VON  
BEN UND KATHRIN



## IST IHRE HAUSNUMMER GUT ERKENNBAR?

Im Notfall kann diese entscheidend für rasche Hilfe durch den Arzt oder den Rettungsdienst sein!





## KIRCHLICHE NACHRICHTEN



## EVANGELISCHE KIRCHENGEMEINDE MALTERDINGEN

### Wochenspruch

Es soll nicht durch Heer oder Kraft, sondern durch meinen Geist geschehen, spricht der HERR Zebaoth. (Sacharja 4,6b)

### Gottesdienst an Pfingstsonntag, 19. Mai

10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

### Gottesdienst an Pfingstmontag, 20. Mai

10 Uhr Gottesdienst mit Kanzeltausch

### Offene Kirche

Unsere Jakobskirche ist wieder von Dienstag bis Sonntag zwischen 9.00 Uhr und 18.00 Uhr geöffnet. Sie will ein Ort der Ruhe sein, zum Aufatmen und zur Begegnung mit Gott, herzlich willkommen!

### Pfarramt

Das Pfarramt erreichen Sie telefonisch unter 07644-286. Dienstag: 14.30 - 16.30 Uhr und Donnerstag: 9.00 - 11.00 Uhr oder per Mail: [malterdingen@kbz.ekiba.de](mailto:malterdingen@kbz.ekiba.de)



## KATHOLISCHE PFARRGEMEINDE ST. ANDREAS

### Pfarrei St. Andreas Hecklingen-Malterdingen

Tel.: 07644 344

Mail: [hecklingen@kath-kenzingen.de](mailto:hecklingen@kath-kenzingen.de)

Homepage: [www.kath-kenzingen.de](http://www.kath-kenzingen.de)

### Gottesdienste Kirchengemeinde Kenzingen

#### Do., 16.05.24

**12:20 Uhr – Hecklingen - Schülergottesdienst**  
**19:00 Uhr – Bo. - Hl. Messe**

#### Fr., 17.05.24

**15:30 Uhr – Kenz. - Wort-Gottes-Feier** ev. Kirche für die Bewohner des Hauses „Am Franziskanergarten“. Externe Besuche willkommen!

#### 18:30 Uhr – Herbolzheim - Maiandacht,

Maria-Sand-Kapelle

gest. vom Frauenbund Nordweil

#### 19:00 Uhr – Hecklingen - Hl. Messe

Ged. Robert u. Klara Kopp, Söhne Walter u. Roland

#### Sa., 18.05.24

**19:00 Uhr – Nordw. -Vorabendmesse** - RENOVABIS-Kollekte

#### So., 19.05.24 - Pfingstsonntag

**08:30 Uhr – Hecklingen - Festgottesdienst** - RENOVABIS-Kollekte

**10:00 Uhr – Kenz. - Festgottesdienst** - RENOVABIS-Kollekte mitgest. vom Chor der kath. Stadtkirche Kenzingen

#### Mo., 20.05.24 - Pfingstmontag

**10:00 Uhr – Bo. - Hl. Messe** - RENOVABIS-Kollekte

#### Di., 21.05.24

**10:30 Uhr – Kenz. - Hl. Messe** Kapelle

Kreisseniorenzentrum St. Max. Kolbe

#### Mi., 22.05.24

**15:00 Uhr – Kenz. - Maiandacht,**

mitgest. vom Frauenbund Kenzingen.

Anschl. Kaffee & Kuchen im Gemeindesaal.

Herzliche Einladung!

### Do., 23.05.24

**19:00 Uhr – Bo. - Hl. Messe**

Ged. (1. Opfer) Margarete Lorkowski geb. Amann

### Fr. 24.05.24

**19:00 Uhr – Hecklingen** - Hl. Messe

### Ökumenischer Seniorentreff Kenzingen

Herzliche Einladung zum Seniorentreff mit dem Motto

„... Wie vor 100 Jahren ...“ am **Dienstag, 21.05.24,**

**15:00 Uhr** im ev. Gemeindehaus Kenzingen, Offenburger Str. 21!

### Fronleichnam 2024

In der 2. Woche der Pfingstferien feiern wir das Fest Fronleichnam.

Am Donnerstag, **30.05.24 in Nordweil** und am Sonntag,

**02.06.24 in Bombach** werden Blumenteppiche gelegt.

Familien mit Kindern und besonders die Erstkommunionkinder

aus allen Ortschaften sind eingeladen, die Blumenteppiche

mitzugestalten. Wer Lust und Zeit hat sich zu beteiligen,

meldet sich bitte bis spätestens 27. Mai bei Gemeindereferentin

Regina Eppler 07644/ 9226915 oder per Mail

[eppler@kath-kenzingen.de](mailto:eppler@kath-kenzingen.de); (vom 20. bis 26.05. bin ich im Urlaub)

danach melde ich mich bei Ihnen mit den Details.

Zur Info vorab: Jede/r erhält einen Teil des Teppichs als Vorlage

und kann ihn am Mittwoch bzw. Samstag zu Hause vorbereiten.

Am Morgen des jeweiligen Festtages treffen wir uns um 7.30 Uhr (!)

auf dem Schulhof Nordweil bzw. auf dem

Gänseplatz Bombach, um die Teilstücke zusammenzuführen

und mit den restlichen Blüten zu einem Gesamtwerk zu verbinden.



## LIEBZELLER GEMEINSCHAFT GEMEINSAM GLAUBEN LEBEN

**Zu folgenden Veranstaltungen laden wir Sie herzlich ein:**

### Donnerstag, 16. Mai 2024

19.30 Uhr Bibelstunde

### Pfingstsonntag, 19. Mai 2024

10.30 Uhr Gottesdienst in Emmendingen

**Folgende weiteren Online-Angebote empfehlen wir:**

- Liebzeller Gemeinschaftsverband: [www.emmendingen.lgv.org](http://www.emmendingen.lgv.org)
- Liebzeller Mission: [www.liebzell.org](http://www.liebzell.org)
- Online-Angebote für Kinder und Jugendliche [www.swdec.de](http://www.swdec.de)

**Kontakt: Gustav Kulisch, Telefon: 07644/6278**



## UNSERE VEREINE BERICHTEN



## SPORTVEREIN MALTERDINGEN

### Fußball

**Die Oberligareserve am Ende eine Nummer zu groß**

**FC Denzlingen II – SG Hecklingen/Malterdingen 4:1 (2:1)**

Tore: 0:1 Dinius 1 min (Elfmeter), 1:1 11 min Pina, 2:1 43 min Lettgen, 64 min Schäffauer, 85 min Koberitz

Unsere Erste hatte beim besten Team der vergangenen Wochen, welches nun auf dem Relegationsplatz angekommen ist, einen Start nach Maß. Bereits in der ersten Minute gab es einen Elfmeter für die SG und Tim Dinius verwandelte zur frühen Führung. Die Oberligareserve aber insgesamt natürlich mit breiter Brust und sehr gut aufgestellt, ließ Ball und Gegner gut laufen und glich bald schon zum 1:1 aus. Die Bär/Dinius/Behrens Elf versteckte sich aber keineswegs und war speziell in Hälfte 1 gut im Spiel. Man erarbeitete sich ebenfalls ordentliche Möglichkeiten erneut in Führung zu gehen. Kurz vor der Halbzeit musste Keeper Jund auf Denzlinger Seite sein ganzes Können aufbieten um einen schön-

nen Distanzschuss zu entschärfen. Quasi im Gegenzug ging dann Denzlingen durch Oberligakaderspieler Lettgen zum ersten Mal in Führung. In Durchgang 2 war dann das Heimteam die bessere Mannschaft, auch wenn die ein oder andere Chance für die SG zu verzeichnen war, getroffen haben nur noch 2 mal die Gastgeber und kam so am Ende zu einem standesgemäßen Sieg, dem achten aus den letzten 9 Spielen.

Auch im Nachholspiel nichts zu holen  
**SG Weisweil/Forchheim – SG Hecklingen/Malterdingen 2:0 (1:0)**  
 Tore: 1:0 Schieble 8 min, 2:0 Stöcklin 67 min  
 Zuschauer: ca 150

Beim Nachholspiel unter der Woche in Forchheim verlor man unterm Strich verdient nach vielen Jahren mal wieder gegen diesen Gegner. In einem insgesamt doch recht zerfahrenen, hektischen Spiel waren die Gastgeber unterm Strich zielstrebig und hatten die Mehrzahl an Torchancen, verschossen unter anderem auch einen Elfmeter. Bereits nach 8 Minuten gelang dem Heimteam die Führung, defensiv stand man hierbei nicht gut. Sicher nicht beschweren dürfen hätten sich die Gastgeber über einen Elfmeterpfiff für unser Team in einigen strittigen Situationen der ersten Hälfte, dieser Pfiff blieb allerdings jeweils aus.

In der zweiten Hälfte sorgte dann Torjäger Stöcklin für die Vorentscheidung mit dem 2:0 nach einem Steckpass auf ihn. Die Gäste SG versuchte zwar nochmal zurück ins Spiel zu kommen, aber ausser ein paar Halbchancen war auf der Habenseite nichts zu verbuchen und so gewann der Gastgeber verdient

Kreisliga B Staffel 1

**SG Wyhl/Endingen II – SG Hecklingen/Malterdingen II 2:5 (1:4)**  
 Unserer Zweiten gelang im Kellerduell beim Tabellenvorletzten ein souveräner Sieg im Enderle. Mann des Tages war Routinier Felix Eckinger, welcher gleich 3 mal erfolgreich war in Hälfte 1. Die beiden anderen Tore erzielten Niklas Limberger und Maximilian Müller.

#### Die nächsten Spiele

**Mittwoch, den 15.05.2024 Nachholspiel**  
 FV Sasbach – SG Hecklingen/Malterdingen 18.30 Uhr

**Samstag, den 18.05.2024**  
 SG Hecklingen/Malterdingen II – SV Kenzingen 15.00 Uhr  
 SG Hecklingen/Malterdingen – Spfr Elzach/Yach 17.00 Uhr



## LANDFRAUEN AKTUELL: MALTERDINGEN



**Wer mich kennen lernen will,  
 muss meinen Garten kennen,  
 denn mein Herz ist mein  
 Garten.“**

Am Montag, den 3. Juni besichtigen wir den **Bauern- und Wildkräutergarten Ette** um 18 Uhr in Wagenstadt.

Nach der Führung gibt es Getränke und Quiche Häppchen, Kosten pro Person 16 €. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, bitte bis 28.05. anmelden bei Anja Jauch Handy: 0157/30174080

Wir bilden Fahrgemeinschaften.  
 Treffpunkt Alte Schule 17.30 Uhr

Diese Veranstaltung findet im Auftrag des Bildungs- und Sozialwerks e.V. statt.

Das Vorstandsteam  
 der Malterdinger Landfrauen



## GESANGVEREIN EINTRACHT MALTERDINGEN 1845 E.V.

### Der Gesangverein trauert um seinen Sängerkameraden

#### Hermann Ehret

Hermann trat im März 1964 in den Gesangverein ein und sang im 2. Tenor. Aus beruflichen Gründen zog er ins Ruhrgebiet. Nach seiner Rückkehr ins Badische konnte er wieder regelmäßig die Proben besuchen. Seine schöne Tenorstimme behielt Hermann bis ins hohe Alter.

Hermann war auch der Fußballtrainer der Eintracht. Seinen Ehrgeiz und Einsatz konnte er erfolgreich auf die fußballspielenden Sänger übertragen. Unter seiner Regie konnten die Sänger gute Ergebnisse und einige Male sogar den Sieg beim Vereinsturnier erzielen.

Hermann war ein guter Sänger und Stütze im Chor. Er sprach gerne über seine Leidenschaft den Fußball. Ein ganz besonderes Erlebnis waren für ihn die Auftritte bei der Ehrung von Christian Streich anlässlich des Gutedelpreises und beim Empfang von Jogi Löw auf dem Rathausbalkon in Freiburg nach der gewonnenen WM 2014. Zusammen erlebten wir viele schöne und angenehme Stunden. Sein Engagement für den Verein und seine freundliche Art machten Hermann für uns zu einem guten Kameraden. Mit zunehmendem Alter wurde sein Gehör immer schwächer und er konnte leider nicht mehr zum Singen kommen.

Der Gesangverein trauert um Hermann. Unser tief empfundenes Mitgefühl gilt seiner Frau Brigitte und den Kindern mit ihren Familien.

Die Sängerinnen und Sänger werden Hermann stets ein ehrendes Andenken bewahren

**Hermann, ruhe in Frieden.**



## TENNISCLUB MALTERDINGEN SEIT 1976



### Volleyball macht Spaß

Die Volleyball-Freizeitgruppe des SV Malterdingen sucht neue Mitspieler.

Wer Interesse hat am Volleyballspielen ist bei uns willkommen. Wir spielen jeden Freitag ab 20 Uhr in der Sporthalle. Wir freuen uns auf jeden neuen Mitspieler

Weitere Fragen tel. 7510





## SONSTIGE MITTEILUNGEN

### Angebote der VHS Nördlicher Breisgau:

#### Energetische Gebäudesanierung: dämmen, lüften und den bestehenden Wohnraum besser nutzen (11552)

Vortrag in Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 206/207 VHS-OG, Do., 16.05.24, 19:00-20:30 Uhr

#### Dengeln will gelernt sein: Alles über das Schärfen einer Sense (11305)

Teningen, Treffpunkt: Anwesen Gerhard Strub, Dreibrunnenstr. 17, Eingang, Sa., 25.05.24, 14:00-17:00 Uhr

#### Eine kulinarische Entdeckungsreise durch Europa (37201)

Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 203-Küchenstudio/VHS-OG, Di., 04.06.24, 18:00-22:00 Uhr

#### Singende Tanzmäuse® Krabbelalter: Für Kleinkinder 7 - 17 Monate (30803+30813)

Emmendingen, Musikschule, Am Gaswerk 5, Ballettraum (104), 6x mittwochs, 09:00-09:45 Uhr und 10:00-10:45 Uhr, Beginn: 05.06.24

#### Unterwegs mit dem Smartphone (53160)

Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, EDV-Raum 008/UG, 2x mittwochs, 09:00-11:15 Uhr, Beginn: 05.06.24

#### Mama-Fitness mit Baby: Für Babys 6 - 24 Monate (30712)

Emmendingen, Musikschule, Am Gaswerk 5, Ballettraum (104), 6x donnerstags, 09:30-10:30 Uhr, Beginn: 06.06.24

#### CardioTennis (32808)

Emmendingen, Tennisclub Grün-Weiss Emmendingen e.V., Am Sportfeld 3, Tennisplatz, 7x donnerstags, 11:00-12:00 Uhr, Beginn: 06.06.24,

#### Schaumschläger-Küche (37113)

Sasbach, Küchenstudio Helde, Gewerbestr. 1, Küche, Do., 06.06.24, 18:00-22:00 Uhr

#### Foodpairing der besonderen Art: Welches Brot passt zu welchem Bier? (37006)

Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 206/207 VHS-OG, Do., 06.06.24, 19:00-20:30 Uhr

#### Smartphone-Sprechstunde mit Schülerinnen und Schülern (53150)

Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 206/207 VHS-OG, Fr., 07.06.24, 16:00-17:00 Uhr

#### Bambini-Dance für Kinder 4 - 6 Jahre (32462)

Herbolzheim, Gesundheitszentrum, Bismarckstr. 19, Saal, 2. OG, 5x freitags, 15:30-16:30 Uhr, Beginn: 07.06.24

#### Podcast-Werkstatt: Einen eigenen Podcast erstellen (550200)

Online-Kurs, Sa., 08.06.24, 10:00-13:00 Uhr

#### Belastbar und stabil in Beruf und Alltag (55300)

Emmendingen, vhs-Schulungszentrum, Schwarzwaldstr. 3, Raum 3, Sa., 08.06.24, 11:00-13:00 Uhr

#### Zwergennotfälle: Erste-Hilfe-Training für Notfälle im Säuglings- und Kindesalter (30204M)

Teningen, DRK, Neudorfstr. 40, Schulungsraum, Sa., 08.06.24, 09:00-13:00 Uhr

#### Das kommt mir Spanisch vor: Exklusive Tapas (37207)

Freiamt, Schulzentrum-Mußbach, Graben 21, Küche, Mo., 10.06.24, 18:00-22:00 Uhr

#### Schwimmkurs für Erwachsene (32794)

Denzlingen, MACH" BLAU Sport & Familienbad, Berliner Str. 53, Schwimmbecken, 6x donnerstags, 08:00-08:45 Uhr, Beginn: 13.06.24

Anmeldung mit Angabe der jeweiligen Kursnummer bei der Geschäftsstelle der VHS Nördlicher Breisgau, 79312 Emmendingen, Am Gaswerk 3, telefonisch: (07641) 9225-0, E-Mail: info@vhs-em.de, Internet www.vhs-em.de.

### Kirchenkabarett in Oberkirch

Einen Abend mit dem Kirchenkabarett „Die Maulflaschen“ gibt es am Samstag, 08. Juni 2024, um 19:30 Uhr im Forum am Hans Furler Gymnasium in Oberkirch. Mit ihrem Programm: „Wer's glaubt!“ bieten „Die Maulflaschen“ Alltags satire zwischen Komik und Kabarett in Szenen und Liedern aus dem Kirchenleben. Allesamt Gemeindefereferenten und Religionslehrer beschäftigen sie sich tagtäglich mit der Kirche und sorgen sich um sie, schrecken aber auch nicht davor zurück, sie mit einem zwinkernden Auge zu kritisieren. Karten gibt es im Vorverkauf zum Preis von 12 Euro (10 Euro ermäßigt) bei der Buchhandlung „Bücherinsel“ in Oberkirch. Veranstalter sind die Katholische Landbewegung (KLB) Freiburg und die Katholische Seelorgeeinheit Oberkirch.

### Elterncafé im „Markt 15“

Entspannt frühstücken, am gedeckten Tisch können Mütter und Väter am Freitag, 17.05.2024, 9.30 bis 11.30 Uhr, im „Markt 15“, Karl-Friedrichstr. 20, in Emmendingen, mit Kindern im Alter von null bis drei Jahren.

Außer einem leckeren Frühstück gibt es auch die Möglichkeit zu Gesprächen rund um Themen Familie, Elternsein und Erziehung mit den Mitarbeiterinnen des „Markt 15“ und der Familienberatung des Diakonischen Werkes Emmendingen.

Für das Frühstück ist ein Unkostenbeitrag in Höhe von 5,- € zu entrichten. Um Voranmeldung wird gebeten.

Diakonisches Werk Emmendingen, Markt 15, Karl-Friedrich-Str. 20, Anmeldung über Telefon: 07641-91850 oder 07641-9335138 oder E-Mail: info@diakonie-emmendingen.de

### Freitagstreff für Menschen in Trauer

Am 17.05.2024, 17.30 bis 19.00 h, findet der nächste Trauer-Treff im Markt 15, Karl-Friedrichstr. 20, in Emmendingen statt.

Für alle, die einen Abschied oder einen Verlust zu verkraften haben, bieten ausgebildete Trauerbegleiter\*innen des Hospizdienstes Emmendingen- Teningen-Freiamt mit den Trägern des Caritasverbandes für den Landkreis Emmendingen e.V. und des Diakonischen Werkes des evangelischen Kirchenbezirkes Emmendingen Möglichkeiten zum Gespräch mit Menschen in ähnlichen Lebenssituationen an.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Informationen unter Tel. 07641-91850



# AUF DER HAUT GEBRATENES LACHSFORELLENFILET AN WÜRZIGER BUTTER-SOJA-SAUCE, PANIERTER SPARGEL UND RICOTTA-PARMESAN-BÄRLAUCHPASTA

## ZUTATEN

FÜR JEWEILS 4 PORTIONEN



### LACHSFORELLENFILET

600 g frisches Lachsforellenfilet  
Salz, Pfeffer aus der Mühle  
etwas Mehl zum Mehlieren  
2 EL Rapsöl

Eiswasser

3 Eier  
1 TL Salz  
Paniermehl (zum Panieren)  
Rapsöl (zum Frittieren)

### BUTTER-SOJA-SAUCE

6 EL Butter  
3 EL Weißwein, trocken  
3 TL Sojasauce

### RICOTTA-PARMESAN-BÄRLAUCHPASTA

100 g Bärlauch, gewaschen, gehackt  
350 g Ricotta  
3 Eigelb  
2 Eier  
70 g Parmesan, fein gerieben  
280 g Weizenmehl  
Salz, Pfeffer aus der Mühle  
30 g Parmesan, fein gerieben

### PANIERTER SPARGEL

24 Stangen Spargel, gerüstet  
1 Prise Zucker  
1 Prise Salz  
3 Zitronenscheiben  
1 TL Butter

## ZUBEREITUNG

### LACHSFORELLENFILET:

Lachsforellenfilet salzen, pfeffern und auf der Hautseite leicht mehlieren. Öl in einer Pfanne erhitzen und das Fischfilet bei hoher Temperatur auf der Hautseite erst kurz anbraten, dann wenden und bei mittlerer Temperatur glasig dünsten.

### BUTTER-SOJA-SAUCE:

In die Pfanne, in der gerade der Fisch gebraten wurde, die Butter geben und mit dem Weißwein sowie Sojasauce gut vermischen.

### PANIERTER SPARGEL:

Wasser mit 1 Prise Zucker, 1 Prise Salz, den Zitronenscheiben und der Butter zum Kochen bringen, dann Temperatur verringern. Wenn das Wasser nicht mehr kocht, die Spargelstangen darin al dente blanchieren und im Eiswasser abkühlen. Die Eier aufschlagen und kräftig mit Salz würzen. Den Spargel zuerst durch die aufgeschlagenen Eier und dann durch das Paniermehl ziehen. Öl in Pfanne erhitzen und dann die Temperatur herunterdrehen. Den Spargel im heißen Öl goldbraun frittieren.

### RICOTTA-PARMESAN-BÄRLAUCHPASTA:

Bärlauch mit Ricotta, Eigelb und Eiern, Parmesan und Mehl verkneten, salzen und pfeffern (ist der Teig noch zu weich, etwas Mehl hinzufügen). Aus dem Teig Rollen formen und von diesen dann ca. 1,5 cm dicke Scheiben abschneiden. Die Pasta-Scheiben in köchelndem Salzwasser ca. 10 Min. garen, abtropfen lassen. In eine große Schüssel geben, den geriebenen Parmesan darüberstreuen.

Lachsforellenfilet mit dem Spargel und der Ricotta-Parmesan-Bärlauchpasta anrichten, die Butter-Soja-Sauce darüber träufeln und sofort servieren.

## TIPPS & TRICKS

Die Spargelstangen sollten beim Kauf leicht glänzen, keine Risse haben und sich vor allem nicht biegen lassen. Ein Bärlauch-Frische-Indiz sind saftig-grüne Blätter. In ein feuchtes Geschirrtuch gewickelt und dann in einen Plastikbeutel gesteckt, hält sich Bärlauch eine Nacht im Gemüsefach des Kühlschranks. Blatt für Blatt besser immer einzeln waschen und mit einem Küchentuch trocken tupfen. Das volle Bärlauch-Aroma entlädt sich nur in rohem Zustand. Kocht man das Wildkraut, so wird der Geschmack mild-würzig.

Abfindung  
Kindergeld  
Steuererstattung  
Riesterrente  
Freibetrag

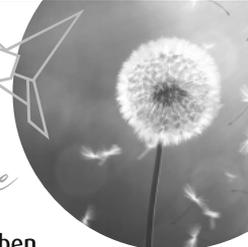
**SELO** SELO e.V.  
Steuerklärungs-Service  
für Arbeitnehmereinkünfte  
(Lohnsteuerhilfeverein)

selo24.de

**Steuererklärung?**  
**Kein Problem!**  
Tel. 07641-912322  
Denzlinger Str. 27- Emmendingen  
Hinweis:  
Beratung für Mitglieder gemäß § 4 Ziff.11 StBerG



**BESTATTUNGSHAUS**  
**Dorothea Müsle**  
*Seelenliebe*



Ein gutes Gefühl, alles geregelt zu haben  
Vorsorge- und Treuhandberatung

**Jeder Mensch ist anders**  
Individuelle Gestaltung der Trauerfeier, ganz persönlich nach  
Ihren Wünschen und Vorstellungen

**Trauern Sie in Ruhe – um alles andere kümmern wir uns**  
Erledigung aller Formalitäten, Online-Gedenkseiten

**Es gibt Momente, in denen man nicht alleine sein möchte –  
wir begleiten Sie liebevoll**  
Hauseigener Abschiedsraum

**Trauerbegleitung mit Herz**  
**24 h persönlich erreichbar**  
Tel. 07646-913380

Erbrprinzenstr. 9, 79367 Weisweil  
info@muessle-bestattungen.de  
www.muessle-bestattungen.de

**WICHTIGE  
INFORMATION**




## Vorgezogener Anzeigenschluss

**KW 21 Pfingstmontag und  
KW 22 Fronleichnam**

**BITTE BEACHTEN! Ihre Anzeige soll in KW 21 oder  
22 erscheinen? Dann buchen Sie einen Tag früher!**

Aufgrund von **Pfingstmontag, 20.05.2024**  
ändert sich der Anzeigenschluss wie folgt:

**Anzeigenschluss Montag →  
Freitag in der Vorwoche 9 Uhr**

Bei Kombinationen und Landkreisen muss Ihre Anzeige  
für KW 21 spätestens am Freitag, 17.05.2024 im Verlag  
eingehen.

Aufgrund von **Fronleichnam am Donnerstag,  
30.05.2024** ändert sich der Anzeigenschluss wie folgt:

**Anzeigenschluss Montag →  
Freitag in der Vorwoche 9 Uhr**

**Anzeigenschluss Dienstag →  
Montag 9 Uhr**

**Anzeigenschluss Mittwoch →  
Dienstag 9 Uhr**

Bei Kombinationen und Landkreisen muss Ihre Anzeige  
für KW 22 spätestens am Freitag, 24.05.2024 im Verlag  
eingehen.

## Suche altes Zündapp Moped

auch reparaturbedürftig und ohne Papiere.

**Tel. 0172 / 636 50 10**

2 ruhige erw. Personen (Nichtraucher mit gesichertem Einkommen) suchen dringend  
hundefreundl. Vermieter einer bez.

## 3,5-4-Zi.-Whg.

(EG/Hochparterre oder Aufzug) mit ca. 85 m<sup>2</sup> in Kenzingen, Herbolzheim, Malterdingen,  
Riegel oder Ortsteilen. Telefonisch (07644 - 9265189) 16 u. 20 Uhr - AB mögl.

## Unterstützung gesucht

Rund ums Haus und im Haushalt. Waschen, bügeln, kochen, Gartenpflege,  
Reparaturen, ein wenig Werkeln, mal mit in den Weinberg, Frühjahrsputz,  
Sommerpflege, Herbstunterstützung und im Winter auch mal gemütlicher.  
1-2 Mal pro Woche für jeweils ca. 4 Std. bei 2 bis 4-köpfiger Familie in Hecklingen.

**Tel. 0170 21 60 658** tagsüber ab 13.30 Uhr



**ANZEIGEN  
PREISLISTE  
GEWERBETREIBENDE**

PRIMO

Gemeinschaftswerbung macht erfolgreich!  
**PERFEKTER AUSBLICK  
FÜR IHRE WERBUNG!**  
Wir beraten Sie gerne persönlich.

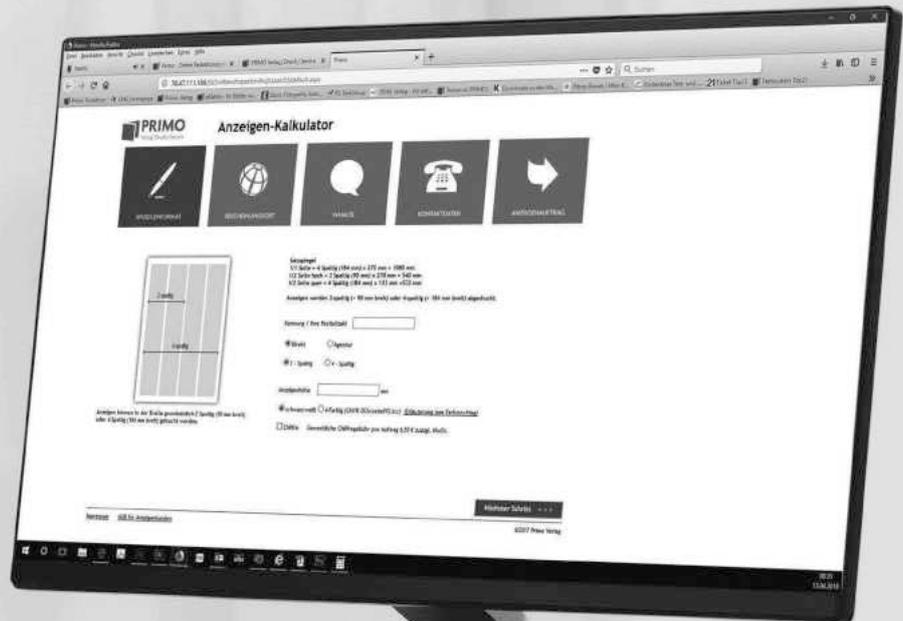
**PRIMO**  
Verlag | Druck | Service

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG  
☎ 07771 9317-11 ✉ anzeigen@primo-stockach.de  
[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**PRIMO**  
Verlag | Druck | Service

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG  
☎ 07771 9317-11 ✉ anzeigen@primo-stockach.de  
[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

# ANZEIGEN Kalkulator



## Leerer PC? Hilfe gesucht?

Sie brauchen Unterstützung? So einfach können Sie Ihre Stellenanzeige buchen. Anzeigenformat sowie Verbreitungsgebiet auswählen und Ihr Anzeigenpreis wird direkt online berechnet. Alle Ausgaben, Nachbarorte und Kombinationsmöglichkeiten werden sofort angezeigt.

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

EINFACH  
ONLINE  
BUCHEN

**TROST**  
 Individuelle Bestattungen – am Ende ein guter Anfang.



**Bestattungshaus Frank Siegwarth**  
 Inh. Christina Siegwarth e.K. Meisterbetrieb

79336 Herbolzheim | Hauptstraße 37 07643 / 93 78 81  
 79312 Emmendingen | Gartenstraße 6 07641 / 33 88  
 www.bestattungshaus-siegwarth.de

Weil SIE UNS wichtig sind.



**Frisch vom Feld aus eigener Ernte!** Kartenzahlung möglich

**VERKAUFSTÄNDE** Montag – Sonntag  
**Malterdingen:** Weißmattenweg, neben Pflanzencenter Keller  
**Teningen:** Theodor-Frank Str./Ecke Lehmgrubenweg / von A 5 kommend Ortseingang

Unsere Weine sind an den Ständen erhältlich!

Weitere Infos zum Verkauf: www.wassmer-spagel-erdbeeren.de



**FRITZ WASSMER**  
 SPARGEL & ERDBEEREN

**1-Zimmer-Wohnung**  
 für eine alleinstehende Frau gesucht,  
 bis 400 EUR WM, ab sofort.

Tel. 0177 91 78 395

**Reinigungskraft (m/w/d)**  
 für Reinigung der Büro- und Sozialräume ab sofort gesucht.  
 Ca. 4 Stunden/Woche

**Interessenten bitte melden bei:**  
 Brucker Landschaftsbau GmbH  
 Stöckstraße 4, 79364 Malterdingen  
 Tel. 07644 / 911 70, Mail: info@brucker-landschaftsbau.de

**ARTEM**  
 Elemente aus Glas und Metall

Wachstum sucht Mitarbeiter



**Wir suchen Dich! (m/w/d)**

- Schlosser/Schweißer
- Elektriker/Mechatroniker
- Metallbauer Produktion/Montage
- Bautechniker/Konstrukteur Fenster/Türen Fassaden
- Bauprojektler

**Bahlingen**

Bewerbung an: ARTEM GmbH, Allmendstrasse 1, 79353 Bahlingen  
 Tel. 07663/85398-0 oder bewerbung@artem.online

**BLUES** Forstberg  
 PIZZERIA RISTORANTE

*Unser Lokal ist wieder geöffnet!*

Genieße den einzigartigen Geschmack frischer Steinofenpizza und köstlicher italienischer Pastaspezialitäten im Restaurant in gemütlicher Atmosphäre oder auf unserer Terasse

**Jetzt reservieren!**  
 unter  
 0 76 44 / 92 77 99 3

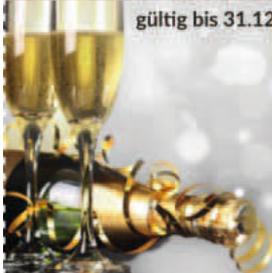
geöffnet Montag Ruhetag  
 Di - Fr | 11:30 - 14 Uhr | 17 - 22 Uhr  
 Sa & So | 17 - 22 Uhr

Wiesenstraße 2  
 79364 Malterdingen  
 www.blues-malterdingen.de

gültig bis 31.12.2024

**GUTSCHEIN**  
 für 2 x Sekt 0,1 l

Wiesenstraße 2 | 79364 Malterdingen  
 076 44 / 92 77 99 3



**ErneuerbareBW** **KEA-BW**

Jochen Baier von der Bäckerei Baier aus Herrenberg backt preisgekrönt mit erneuerbaren Energien.

**Unsere Brezeln**  
 mit Sonne & Wasserkraft gebacken.

Brezeln und Brot kommen aus der heißen Backstube. Das braucht viel Energie. Energie, die wir in Baden-Württemberg aus Wind, Wasser und Sonne erzeugen.  
 Brot von hier mit Energie von hier.

Wir alle machen Erneuerbare zur Tradition.  
 www.erneuerbare-zur-tradition-machen.de




**Private Kleinanzeige zum Sondertarif\* für alle familiären und privaten Anlässe!**

**MIT EINER PRIVATEN KLEINANZEIGE SUCHEN UND FINDEN**

**Sie benötigen Hilfe im Garten? Sie möchten Ihr altes Sofa an den Mann bringen oder suchen den Traumjob?**

\*Anzeigen und Chiffregebühren werden ohne zusätzliche Rechnungsstellung abgebucht. Es ist nur Barzahlung oder Bankeinzug möglich. Eine Textänderung ist nicht möglich. Anzeigen mit gewerblichen Charakter werden über unsere aktuelle „Preisliste für Gewerbetreibende“ abgerechnet. Private Kleinanzeigen zum Sondertarif sind nur in s/w möglich. Es gelten unsere aktuellen AGBs für Anzeigen unter [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de). Gestaltete Anzeigen wie z. B. Danksagungen, Glückwünsche, Traueranzeigen werden ab einer Größe von 30 mm mit dem Normaltarif berechnet.

20 mm hoch x 2 spaltig (90 mm breit)

**1**

**SONNIGE 3-ZI.-WOHNUNG MIT BALKON**

Ab 1.7. Nachmieter in Stockach gesucht: 84 m<sup>2</sup>, EBK, Bad mit Wanne, Garagenstellplatz, 550 € + NK **Tel. 07771/ 0000**

- 1 Ausgabe = 10 € inkl. MwSt.
- 2 Ausgaben = 20 € inkl. MwSt.
- ab 3 Ausgaben = jeweils 10 € inkl. MwSt./Ausgabe abzgl. 30% Rabatt

30 mm hoch x 2 spaltig (90 mm breit)

**2**

**GARTENHILFE GESUCHT!**

**Wir suchen Unterstützung rund ums Haus:**  
Rasen mähen, Hecken schneiden und kleine Hausmeistertätigkeiten, wie z.B. Malerarbeiten...

**Tel. 07771/ 0000**

- 1 Ausgabe = 15 € inkl. MwSt.
- 2 Ausgaben = 30 € inkl. MwSt.
- ab 3 Ausgaben = jeweils 15 € inkl. MwSt./Ausgabe abzgl. 30% Rabatt

JA, ICH MÖCHTE EINE ANZEIGE IN FOLGENDEN AUSGABEN BUCHEN

1. AUSGABE

2. AUSGABE

3. AUSGABE

MEINE ANZEIGE SOLL IN KALENDERWOCHE ERSCHEINEN:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34
35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51

CHIFFREANZEIGE

- Bei Chiffreanzeigen berechnen wir 7,74 € inkl. MwSt..  
Die Zuschriften erhalten Sie per Post.

ANZEIGENTEXT: Bitte lesbar schreiben!

KONTAKT:

VORNAME/ NACHNAME\*

STRASSE\*

PLZ/ ORT\*

TELEFON/ MOBIL\*

E-MAIL

ABBUCHUNGSERMÄCHTIGUNG:

- Erteile für diesen Anzeigenauftrag einmaligen Bankeinzug laut angegebener Kontonummer.
- Erteile Einzugsermächtigung bis auf Widerruf für laufende Anzeigenschaltungen.

KONTOINHABER\*

BIC\*

IBAN\*

AUFTRAG ERTEILT!

DATUM\*

UNTERSCHRIFT (RECHTSVERBINDLICH)\*

**Bitte beachten Sie:**  
Anzeigenaufträge können nur vollständig ausgefüllt und mit erteiltem Bankeinzug bearbeitet werden.

\*Pflichtfelder



**PRIMOVERLAG**  
Heimat. Deine Blätter.

**Die Adresse vor Ort!**  
Handel > Handwerk > Gewerbe

**Wir machen aus  
Handwerk Kunstwerk.**

Besuchen Sie unsere  
Ausstellungsräume mit  
großem Sonnenschutzgarten!

**WERNER SCHEER** GmbH **Raum<sup>3</sup>**

IHR MEISTERBETRIEB FÜR PARKETT & RAUMAUSSTATTUNG

An der Gumme 1 · 79348 Freiamt · Fon 07645 1200 · [www.scheer-raumausstattung.de](http://www.scheer-raumausstattung.de)



**Elektrotechnik  
Neubau - Altbau - Ausbau**

Hier ein Auszug unserer Angebotspalette

- Zähleranlage erneuern
- FI-Schutzschalter nachrüsten
- Wir beraten Sie unverbindlich

**DIETER WÖHRLIN**  
Emmendingen

Tel. 07641-47471 • Mobil 0171-7510046  
[www.elektro-woehrlin.de](http://www.elektro-woehrlin.de) • [info@woehrlin-elektro.de](mailto:info@woehrlin-elektro.de)

**TAXI**  
**SERVICE GANZKE**

- Krankenfahrten (z.B. Dialyse, Chemotherapie, Strahlenbehandlung)
- Flughafentransfer (z.B. Basel, Baden Baden, Strassburg, Zürich)
- .... oder einfach nur von A nach B

**Kenzingen Telefon 07644 - 93 03 93**  
[www.taxi-ganzke.de](http://www.taxi-ganzke.de) [info@taxi-ganzke.de](mailto:info@taxi-ganzke.de)

**Erdbau keller** ELMAR

Baugrubenaushub ▪ Erdarbeiten ▪ Entwässerungsarbeiten ▪ Pflasterbau  
▪ Recycling von Betonaufbruch und Pflaster (auch direkt vor Ort)

Herbolzheimer Str. 12b • 79336 Herbolzheim • ☎ 0160 9700 3436  
[info@erdbau-keller.de](mailto:info@erdbau-keller.de) • [www.erdbau-elmars-keller.de](http://www.erdbau-elmars-keller.de)

PFAFF brother JANOME baby lock JILIKI

**Seidel**  
NÄHMASCHINEN

Denzlinger Str. 11 - 79312 Emmendingen  
**Tel. 07641 / 5903**  
[www.seidel-naemaschinen.de](http://www.seidel-naemaschinen.de)

**Die Adresse vor Ort!**  
Handel > Handwerk > Gewerbe

**Nächste Sonderseite in KW 28**

Anzeigenschluss für KW 28  
am Di, 02.07.2024 um 12 Uhr

✉ [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de) 🌐 [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

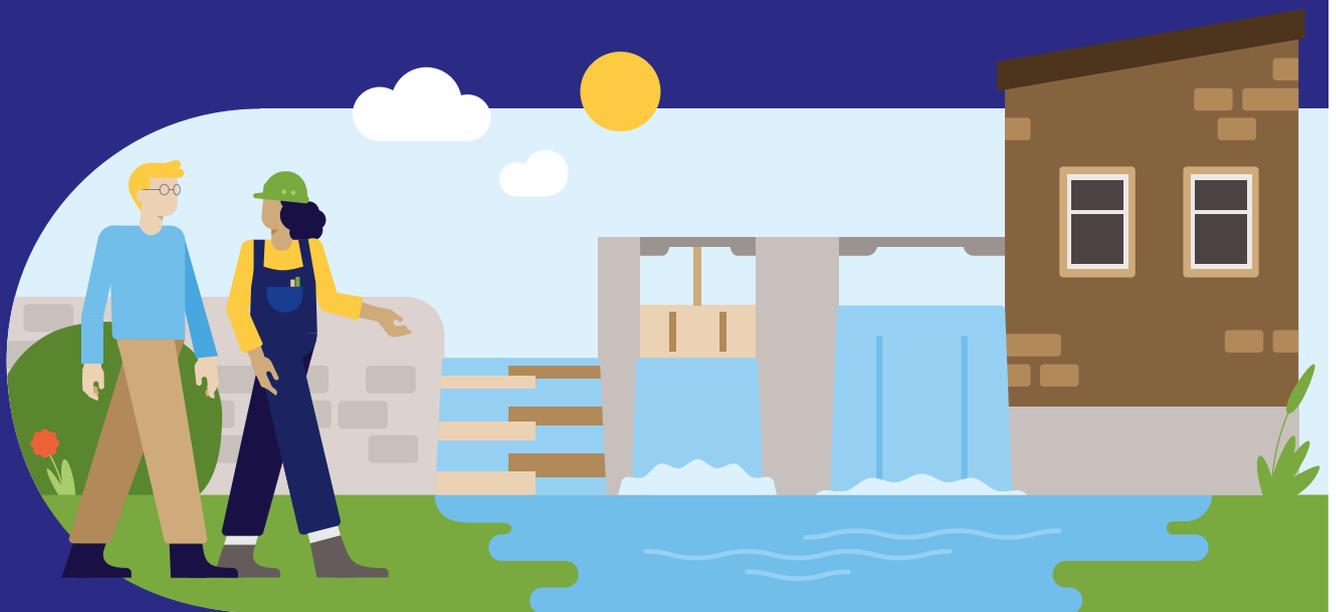


# Mühlentag am Wasserkraftwerk Rheinhausen

Montag,  
20. Mai 2024  
11–16 Uhr

## Das Wasserkraftwerk öffnet seine Türen!

- Stündliche Führungen
- Kinderspielspaß mit Wasser und Hüpfburg
- Bewirtung durch den Musikverein Rheinhausen



Wir freuen uns darauf, Sie am Mühlentag bei uns willkommen zu heißen!  
Wo? In der Herbolzheimer Straße 36 in 79365 Rheinhausen.